

Warszawa, dnia 11 października 2016 r.

Poz. 973

## UMOWA

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Korei  
w sprawie wzajemnego uznawania międzynarodowych i wymiany krajowych praw jazdy,

sporządzona w Warszawie dnia 25 listopada 1998 r.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Korei, zwane dalej  
„Umawiającymi się Stronami”,

mając na względzie poprawę bezpieczeństwa transportu drogowego i ułatwienie  
ruchu drogowego na terytorium obu Państw,

uzgodniły, co następuje:

### Artykuł 1

Umawiając się Strony wzajemnie uznają międzynarodowe prawa jazdy, oraz  
wymieniają krajowe prawa jazdy, zwane dalej „prawami jazdy”, wydane przez  
właściwe organy drugiej Umawiającej się Strony, zgodnie z jej przepisami  
wewnętrzными i na rzecz osób mających miejsce zamieszkania na jej terytorium.

### Artykuł 2

Osoba posiadająca międzynarodowe prawo jazdy wydane przez właściwe  
organy jednej z Umawiających się Stron, ma prawo kierować na terytorium Państwa  
drugiej Umawiającej się Strony pojazdami właściwymi dla tych kategorii prawa jazdy,  
dla których międzynarodowe prawo jazdy zostało wydane.

### Artykuł 3

Międzynarodowe prawo jazdy wydane przez właściwe organy jednej z Umawiających się Stron pozostaje ważne na terytorium Państwa drugiej Umawiającej się Strony przez okres jednego roku od daty zamieszkania przez jego posiadacza na terytorium Państwa drugiej Umawiającej się Strony, jednak nie dłużej niż przewiduje to termin jego ważności.

### Artykuł 4

1. W przypadku, gdy posiadacz prawa jazdy wydanego przez właściwe organy jednej z Umawiających się Stron, odpowiadającego wzorom zawartym w załączniku nr 1 do niniejszej Umowy, ustali miejsce zamieszkania na terytorium Państwa drugiej Umawiającej się Strony, uzyskuje prawo do wymiany swojego prawa jazdy na krajowe prawo jazdy Państwa zamieszkania, bez konieczności składania egzaminów teoretycznych i praktycznych. Jednakże dodatkowo wymagane jest tłumaczenie dokumentu prawa jazdy.

2. Postanowienia niniejszego artykułu nie dotyczą wewnętrznych przepisów obydwu Państw w sprawie warunków zdrowotnych i psychologicznych koniecznych do kierowania pojazdem.

3. Zachowują moc ograniczenia w prowadzeniu pojazdów, przewidziane przepisami wewnętrznymi Umawiających się Stron.

### Artykuł 5

Postanowienie artykułu 4 odnośnie ustalenia miejsca zamieszkania nie dotyczy członków przedstawicielstw dyplomatycznych, urzędów konsularnych i agend rządowych Umawiających się Stron korzystających z przywilejów i immunitetów dyplomatycznych lub konsularnych.

### Artykuł 6

Pojęcie „miejsca zamieszkania”, o którym mowa w artykułach 1, 4 i 5 niniejszej Umowy, należy interpretować zgodnie z odpowiednimi przepisami prawnymi obowiązującymi w Państwach Umawiających się Stron.

### Artykuł 7

1. Wymiany prawa jazdy dokonuje się z uwzględnieniem równoważności kategorii praw jazdy Państw Umawiających się Stron, określonych w załączniku nr 2 do niniejszej Umowy.

2. Właściwe organy Umawiających się Stron mogą wprowadzać zmiany w załącznikach do niniejszej Umowy w drodze oddzielnych porozumień.

3. Właściwymi organami do spraw wymiany praw jazdy i do zmian w załącznikach do niniejszej Umowy są:

- a) ze strony Rzeczypospolitej Polskiej - Minister Transportu i Gospodarki Morskiej,
- b) ze strony Republiki Korei - Komisarz Generalny Krajowej Agencji Policji.

### Artykuł 8

Dokonując wymiany prawa jazdy, właściwe organy Umawiających się Stron przechowują prawo jazdy przedłożone do wymiany w depozycie.

### Artykuł 9

1. W przypadku wątpliwości co do ważności i autentyczności prawa jazdy złożonego do wymiany, właściwe organy każdej z Umawiających się Stron mogą zwrócić się o wyjaśnienie do właściwych organów drugiej Umawiającej się Strony.

2. Wniosek zostanie przekazany, w razie potrzeby, za pośrednictwem przedstawicielstw dyplomatycznych.

### Artykuł 10

Niniejsza Umowa wejdzie w życie po upływie sześćdziesięciu dni od daty jej podpisania.

## Artykuł 11

1. Niniejsza Umowa może być zmieniana na piśmie za zgodą obu Umawiających się Stron.

2. Niniejsza Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony.

3. Każda z Umawiających się Stron może wypowiedzieć niniejszą Umowę poprzez pisemne powiadomienie drugiej Umawiającej się Strony.

4. W takim przypadku niniejsza Umowa przestanie obowiązywać po upływie sześciu miesięcy od daty otrzymania noty wypowiedzającej niniejszą Umowę.

Na dowód czego, niżej podpisani, odpowiednio upoważnieni przez swoje Rządy, podpisali niniejszą Umowę.

Sporządzono w WARSZAWIE, dnia 25 LISTOPADA..... 1998 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim, koreańskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W razie rozbieżności przy ich interpretacji, tekst angielski uważany będzie za rozstrzygający.

Z upoważnienia  
Rządu Rzeczypospolitej Polskiej



Z upoważnienia  
Rządu Republiki Korei




**Załącznik nr 1**

Wzory praw jazdy wydawanych w Rzeczypospolitej Polskiej i Republice Korei.

- a) wzór polskiego prawa jazdy kat. A, A1, B, B1, C, C1, D, D1, E wydawanego od dnia 1 lipca 1999 r.
- a1) wzór polskiego prawa jazdy kat. A, B, C, D, E wydawanego od dnia 1 maja 1993 r. do dnia 30 czerwca 1999 r.
- a2) wzór polskiego prawa jazdy kat. A, B, C, D, E wydawanego od dnia 1 stycznia 1984 r. do dnia 30 kwietnia 1993 r.
- a3) wzór polskiego prawa jazdy kat. A, B, C, D, E wydawanego od dnia 1 stycznia 1971 r. do dnia 31 grudnia 1983 r.
- a4) wzór polskiego międzynarodowego prawa jazdy
- b) wzór koreańskiego prawa jazdy
- b1) wzór koreańskiego międzynarodowego prawa jazdy

a)


**PERMIS DE CONDUIRE** **RZECZPOSPOLITA**  
**PRAWO JAZDY** **POLSKA**

1.  
 2.  
 3.  
 4a.                      4c.  
 4b.                      4d.  
 5.  
 6. Fotografia  
 7.  
 8.  
 9.

Strona 1

13.	9.	10.	11.	12.
A 0000001	A1			
	A			
	B1			
	B			
	C1			
	C			
	D1			
	D			
	BE			
	C1E			
	CE			
	D1E			
	DE			
	T			

1. Nazwa i imię  
 2. Data i miejsce urodzenia  
 4a. Data wydania prawa jazdy  
 4b. Data ważności prawa jazdy  
 4c. Data wydatku  
 4d. Inne wydatki  
 6. PESEL  
 8. Numer prawa jazdy  
 9. Adres w Polsce  
 10. Data wydania licencji  
 11. Data ważności licencji  
 12. Ograniczenia

Strona 2

a 1)

strona 4 - 1

Zmiana miejsca zamieszkania:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ odcisk  
Data \_\_\_\_\_ pieczęci

Podpis \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Miejsce na adnotacje urzędowe

RZECZPOSPOLITA  
POLSKA

SPECIMEN



PRAWO JAZDY

PERMIS DE CONDUIRE

Ks-65 Prawo jazdy kategorii A B C D i E  
zlec 240.S.93 WA On Cz Z.G. 324-93 6(X).1(X) szt

strona 2 - 3

1. Nazwisko \_\_\_\_\_

2. Imiona \_\_\_\_\_

3. Data i miejsce urodzenia \_\_\_\_\_

4. Miejsce stałego zamieszkania \_\_\_\_\_

Miejsce na  
fotografię  
35 mm x 45 mm

(podpis posiadacza)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ odcisk  
pieczęci

Seria K 000000

5. Wydane przez \_\_\_\_\_

6. w \_\_\_\_\_ dnia \_\_\_\_\_ 19\_\_ r.

7. Ważne do \_\_\_\_\_  
Nr \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ odcisk  
(podpis) pieczęci

Kategorie pojazdów, na które  
prawo jazdy jest ważne

A	Motocykle	_____ odcisk pieczęci	Seria K 000000
B	Samochody osobowe i inne pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej nie przekraczającej 3,5 t. z wyjątkiem autobusów i motocykli	_____ odcisk pieczęci	
C	Pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej przekraczającej 3,5 t. z wyjątkiem autobusów	_____ odcisk pieczęci	
D	Autobusy	_____ odcisk pieczęci	
E	Pojazdy wymienione w posiadanym prawie jazdy kategorii B, C lub D łącznie z przyczepą	_____ odcisk pieczęci	

a 2)

strona 4 - 1

Zmiana miejsca zamieszkania:  
 .....  
 ..... odcisk  
 ..... pieczęci  
 Data .....  
 Podpis .....

POLSKA  
RZECZPOSPOLITA  
LUDOWA



PRAWO JAZDY

PERMIS DE CONDUIRE

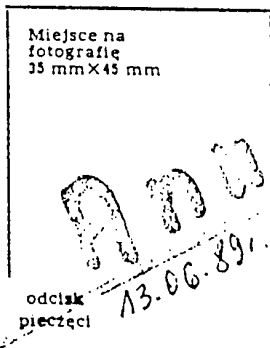
Ks-65 Prawo jazdy kategorii A B C D E  
zam. 419/S Cz.Z.G. 473 85.04.09 1 000 000 sztuk

strona 2 - 3

- 1. Nazwisko .....
- 2. Imiona .....
- 3. Data i miejsce urodzenia .....
- 4. Miejsce stałego zamieszkania .....

Kategorie pojazdów, na które  
prawo jazdy jest ważne

A	Motocykle	odcisk pieczęci
B	Samochody osobowe i inne pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej nie przekraczającej 3,5 t, z wyjątkiem autobusów i motocykli	odcisk pieczęci
C	Pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej przekraczającej 3,5 t, z wyjątkiem autobusów	odcisk pieczęci
D	Autobusy	odcisk pieczęci
E	Pojazdy wymienione w posiadanych prawach jazdy kategorii B, C lub D łącznie z przyczepą	odcisk pieczęci



C 0711452

C 0711452

(podpis)  
posiadacza)

- 5. Wydane przez .....
- 6. w ..... dnia ..... 19 .. f
- 7. Ważne do  
Nr .....
- ..... odcisk  
(podpis) ..... pieczęci





α 4/

RZECZPOSPOLITA POLSKA

PL

MIĘDZYNARODOWY RUCH SAMOCHODOWY  
MIĘDZYNARODOWE PRAWO JAZDY

Nr 000001

Konwencja o ruchu drogowym z dnia  
8 listopada 1968 r.

Ważne do ..... roku

Wydane przez .....

W .....

dnia ..... r.

Nr krajowego prawa jazdy .....

.....  
Podpis i pieczęć organu  
wydającego prawo jazdy

m.p.

Niniejsze prawo jazdy nie jest ważne w ruchu na terytorium Rzeczypospolitej  
Polskiej.

Jest ono ważne na terytoriach wszystkich innych Umawiających się Stron.  
Kategorie pojazdów, do których prowadzenia ono uprawnia, ustalone są na  
końcu książeczki.

- |                         |                          |                     |                       |
|-------------------------|--------------------------|---------------------|-----------------------|
| Albania                 | Guja                     | Malawi              | Słowenia              |
| Argentyna               | Gwatemala                | Mali                | Sri Lanka             |
| Australia               | Haiti                    | Maroko              | Stany Zjednoczone     |
| Austria                 | Hiszpania                | Monako              | Ameryki Łacińskie     |
| Bahamy                  | Holandia                 | Namibia             | Syńska Republika      |
| Bahrajn                 | Indie                    | Niemcy              | Arabia                |
| Bangadesz               | Irlandia                 | Nigeria             | Szwajcaria            |
| Barbados                | Islamska Republika Iranu | Norwegia            | Szwecja               |
| Belgia                  | Islandia                 | Nowa Zelandia       | Tadżycystan           |
| Benin                   | Izrael                   | Pakistan            | Tajlandia             |
| Białoruś                | Jamaika                  | Papua Nowa Gwinea   | Togo                  |
| Bosnia i<br>Hercegowina | Japonia                  | Paragwaj            | Trytyd i Tobago       |
| Brazylia                | Jordania                 | Peru                | Tunezja               |
| Bulgaria                | Kazachstan               | Portugalia          | Turcja                |
| China                   | Kuba                     | Republika Czeska    | Turkmenistan          |
| Chorwacja               | Kuwejt                   | Republika Koreańska | Uganda                |
| Cypr                    | Kyrgystan                | Republika Kubańska  | Ukraina               |
| Dania                   | Laos                     | Republika Kubańska  | Urugwaj               |
| Egipt                   | Lesotho                  | Republika Kubańska  | Uzbekistan            |
| Ekwador                 | Litwa                    | Republika Kubańska  | Wietnam               |
| Estonia                 | Luksemburg               | Republika Kubańska  | Wenezuela             |
| Federacja Malajska      | Madagaskar               | Republika Kubańska  | Węgry                 |
| Federacja Rosyjska      | Malawi                   | Republika Kubańska  | Włochy                |
| Fidżi                   | Malawi                   | Republika Kubańska  | Wybrzeża Kości        |
| Filipiny                | Malawi                   | Republika Kubańska  | Szwajcaria            |
| Finlandia               | Malawi                   | Republika Kubańska  | Zair                  |
| Francja                 | Malawi                   | Republika Kubańska  | Zimbabwe              |
| Ghana                   | Malawi                   | Republika Kubańska  | Zjednoczone Królestwo |
| Grecja                  | Malawi                   | Republika Kubańska  | Wielkiej Brytanii     |

Niniejsze prawo jazdy nie zwalnia jego posiadacza od obowiązku  
przebiegnięcia w każdym z Państw, w którym uczestniczy w ruchu, ustaw i  
przeorisów dotyczących osiedlenia się lub wykonywania zawodu. W  
szczególności prawo jazdy traci swą ważność w Państwie, jeżeli jego  
posiadacz osiedla się w nim na stałe.

**DANE DOTYCZĄCE KIERUJĄCEGO**

Nazwisko ..... 1.  
 Imiona ..... 2.  
 Miejsce urodzenia ..... 3.  
 Data urodzenia ..... 4.  
 Miejsce zamieszkania ..... 5.

**KATEGORIE POJAZDÓW, NA KTÓRE PRAWO JAZDY JEST WAŻNE**

Motocykle	A
Samochody osobowe i inne pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej nie przekraczającej 3,5 t, z wyjątkiem autobusów i motocykli	B
Pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej przekraczającej 3,5 t, z wyjątkiem autobusów	C
Autobusy	D
Pojazdy wymienione w posiadanych prawie jazdy kategorii B, C lub D łącznie z przyczepą	E

**WARUNKI OGRANICZAJĄCE UŻYWANIE**

.....  
 .....  
 .....

Strona 1

**PARTICULARS CONCERNING THE DRIVER**

Surname ..... 1.  
 Other names ..... 2.  
 Place of birth ..... 3.  
 Date of birth ..... 4.  
 Home address ..... 5.

**CATEGORIES OF VEHICLES FOR WHICH THE PERMIT IS VALID**

Motor-cycles	A
Motor vehicles, other than those in category A, having a permissible maximum weight not exceeding 3500 kg (7 700 lb) and not more than eight seats in addition to the driver seat	B
Motor vehicles used for the carriage of goods and whose permissible maximum weight exceeds 3 500 kg (7 700 lb)	C
Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat.	D
Combination of vehicles of which the drawing vehicles is in category or categories for which the driver is licensed (B and/or C and/or D), but which are not themselves in that category or categories	E

**RESTRICTIVE CONDITIONS OF USE**

.....  
 .....  
 .....

Strona 2

**ЗАПИСИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ВОДИТЕЛЮ**

Фамилия ..... 1.  
 Имя ..... 2.  
 Место рождения ..... 3.  
 Дата рождения ..... 4.  
 Место жительства ..... 5.

**КАТЕГОРИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ,  
НА УПРАВЛЕНИЕ КОТОРЫМИ ВЫДАНО  
УДОСТОВЕРЕНИЕ**

Мотоциклы	A
Автомобили, за исключением упомянутых в категории А, разрешен - ный максимальный вес которых не превышает 3 500 кг (7700 фунтов) и число сидячих мест которых, помимо сиденья водителя, не превышает восемь	B
Автомобили, предназначенны для перевозки грузов, разрешенный максимальный вес которых превышает 3 500 кг (7700 фунтов)	C
Автомобили, предназначенны для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя	D
Составы транспортных средств с тягачом, относящихся к категории В, С или D, которыми водитель имеет право управлять, но которые не входят сами в одну из этих категорий или в эти категории	E

**УСЛОВИЯ, ОГРАНИЧИВАЮЩИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

.....  
 .....  
 .....

Strona 3

**ANGABEN ZUR PERSON DES FÜHRERS**

Name ..... 1.  
 Vornamen ..... 2.  
 Geburtsort ..... 3.  
 Geburtsdatum ..... 4.  
 Wohnort ..... 5.

**FAHRZEUGKLASSE, FÜR DIE DER  
FÜHRERSCHEIN GILT**

Kraftroller	A
Kraftfahrzeuge (Artikel 1 Buchstabe p) - ausgenommen jene der Klasse A - mit einem höchsten zulässigen Gesamtgewicht von nicht mehr als 3,5 t (7700 Pfund) und mit nicht mehr als 8 Sitzplätzen außer dem Führersitz	B
Kraftfahrzeuge (Artikel 1 Buchstabe p) zur Güterbeförderung mit einem höchsten zulässigen Gesamtgewicht von mehr als 3,5 t (7700 Pfund)	C
Kraftfahrzeuge (Artikel 1 Buchstabe p) zur Personenbeförderung mit mehr als 8 Sitzplätzen außer dem Führersitz	D
Mitglieder verbundene Fahrzeuge, deren Zugfahrzeug in die Klasse B, C oder D fällt, zu dessen Führung der Fahrzeugführer berechtigt ist, die aber selbst nicht in diese Klasse (n) fallen	E

**EINSCHRÄNKENDE AUFLAGEN**

.....  
 .....  
 .....

Strona 4

INDICACIONES RELATIVAS AL CONDUCTOR

Apellidos ..... 1.  
 Nombres ..... 2.  
 Lugar de nacimiento ..... 3.  
 Fecha de nacimiento ..... 4.  
 Domicilio ..... 5.

CATEGORÍA DE VEHÍCULOS PARA LOS CUALES  
ES VALIDO EL PERMISO

Motocicletas	A
Automóviles, no comprendidos en la categoría A, cuyo peso máximo autorizado no exceda de 3500 kg (7 700 libras) y cuyo número de asientos, sin contar el del conductor, no exceda de ocho.	B
Automóviles destinados al transporte de mercancías cuyo peso máximo autorizado exceda de 3 500 kg (7 700 libras).	C
Automóviles destinados al transporte de personas y que tengan más de ocho asientos, sin contar el del conductor.	D
Conjuntos de vehículos cuyo tractor esté comprendido en cualquiera de las categorías B, C o D para las cuales esté habilitado el conductor pero que por su naturaleza no queden incluidos en ninguna de esas categorías.	E

CONDICIONES RESTRICTIVAS

.....  
 .....  
 .....

Strona 5

INDICATIONS RELATIVES AU CONDUCTEUR

Nom ..... 1.  
 Prénoms ..... 2.  
 Lieu de naissance ..... 3.  
 Date de naissance ..... 4.  
 Domicile ..... 5.

CATÉGORIE DE VÉHICULES POUR LESQUELS  
LE PERMIS EST VALABLE






Motocycles	A
Automobiles, autres que celles de la catégorie A, dont le poids maximal autorisé n'excède pas 3500 kg (7 700 livres) et dont le nombre de places assises, outre le siège du conducteur, n'excède pas huit.	B
Automobiles affectées au transport de marchandises et dont le poids maximal autorisé excède de 3 500 kg (7 700 livres).	C
Automobiles affectées au transport de personnes et ayant plus de huit places assises, outre le siège du conducteur.	D
Ensemble de véhicules dont le tracteur rentre dans la ou les catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, mais qui ne rentrent pas eux-mêmes dans cette catégorie ou ces catégories.	E

CONDITIONS RESTRICTIVES D'UTILISATION


.....  
 .....  
 .....

Strona 6

1. ....  
2. ....  
3. ....  
4. ....  
5. ....

<b>A</b>	
<b>B</b>	
<b>C</b>	
<b>D</b>	
<b>E</b>	

Photographie





Signature du titulaire  
.....

**EXCLUSIONS:**  
Le titulaire est déchu  
du droit de conduire  
sur le territoire de ..... jusqu'au .....

A ..... le .....

Le titulaire est déchu  
du droit de conduire  
sur le territoire de ..... jusqu'au .....

A ..... le .....

b)

2종보통      자동차 운전면허증 Driver's License

서울 87-018799-20

성명: 김 연 수  
710224-2162319

주소: 서울 강남 대치 998-1  
대치동 102-1705

적성검사: 2003.02.24  
기간: ~ 2003.05.23

조건: 자동 변속기

1997.07.09 서울지방경찰청장




년 월 일 :	기재사항 변경	확인 인
결론		
적성검사를 기간내에 아니하면 범칙금이 부과되며 1년이 지나면 운전면허가 취소됩니다.		

b1)

전  
국

알림 No. 0243001

← 알 림 →

국외(국제) 운전면허증은 국제법상 발급일부터 만 1년간 유효하며, 연장이나 재발급제도는 국제법상 금지되어 있습니다.

원직상 외국 여행자의 불편을 덜기 위하여 빛은 협정이므로, 외국에서 장기간 체류 목적으로 거시는 본(이)민, 유학, 상주 등 1년이상 체류자는 먼저 체류국의 법을 준수하여야 하며, 허락하는 기간내에 체류국 운전면허증을 교부받도록 노력하여야 합니다. 국제 운전면허증은 회원국에서 즉시 운전이 가능합니다.

국제운전면허증을 발급받아 출국하시는 분중에서 운전면허적성검사기간중에 적성검사를 받을 수 없는 분들은 별도로 적성검사 연기신청을 하여야 합니다. 또한 적성검사 연기기간은 해외에 체류하고 있는 기간 동안이니 입국후 3개월내에 적성검사를 받으셔야 합니다.

대한민국  
REPUBLIC OF KOREA

국제 자동차 교통  
국제 운전면허증  
INTERNATIONAL DRIVING PERMIT  
1949. 9. 19의 도로교통에 관한 협약

발급지 SEOUL, KOREA  
ISSUED AT  
발급년월일  
D. A. T. E.  
면허번호 08-98 2403  
PERMIT NO.



*Kwang S. Kim*  
서울특별시 지방경찰청장  
COMMISSIONER OF  
SEOUL METROPOLITAN POLICE AGENCY





駕駛人略歷

姓氏一  
其他名字二  
出生地址三  
出生日期四  
永久居所地址五

Surname 1  
Other names 2  
Place of birth 3  
Date of birth 4  
Permanent place of residence 5

本許可證生效之車輛:

Vehicles for which the permit is valid:

甲	機器腳踏車有無側車不論，病人車及三輪汽車其純重量不超過四百公斤(九百磅)者。
乙	載客汽車除駕駛人座位外其座位最多不過八個者，或載貨汽車所許最高重量不逾三千五百公斤(七千七百磅)者，此類車輛得附加小型拖車一輛。
丙	載貨汽車所許最高重量逾三千五百公斤(七千七百磅)者，此類車輛得附加小型拖車一輛。
丁	載客汽車除駕駛人座位外其座位達八個以上者，此類車輛得附加小型拖車一輛。
戊	乙類丙類或丁類車輛准許附帶小型拖車以外之車輛者。

A	Motor cycles, with or without a side-car, invalid carriages and three-wheeled motor vehicles with an unladen weight not exceeding 400kg(900lbs).
B	Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, at most eight seats, or those used for the transport of goods and having a permissible maximum weight not exceeding 3,500kg(7,700lbs). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.
C	Motor vehicles used for the transport of goods and of which the permissible maximum weight exceeds 3,500kg(7,700lbs). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.
D	Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, more than eight seats. Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.
E	Motor vehicles of categories B, C or D, as authorized above, with other than a light trailer.

車輛之“所許最高重量”指車身重量及其啓程前所載最高貨重。  
“最高貨重”指定各國主管車輛登記機關所公布之貨重。  
“小型拖車”指所許最高重量不逾七百五十公斤(一千六百五十磅)者。

“Permissible maximum weight” of a vehicle, the competent authority of the country of means the weight of the vehicle and its registration of the vehicle.  
Light trailers shall be those of a maximum load when the vehicle is ready for the road. “Maximum load” means the permissible maximum weight not exceeding weight of the load declared permissible by 750kg(1,650 lbs.)

持證人在 \_\_\_\_\_ 國內無駕駛  
權，其理由為 \_\_\_\_\_ (國名自一至八)

EXCLUSION  
Holder of this permit is deprived of the right to drive in(country) \_\_\_\_\_ Exclusions: (countries 1- VIII)

地點 \_\_\_\_\_  
日期 \_\_\_\_\_  
關防或登記 簽字

Seal or stamp of authority \_\_\_\_\_  
Place \_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

以上篇幅如不夠填寫，可利用其餘“拒絕持證人駕駛”各欄。

Should the above space be already filled, use any other space provided for “Exclusion”.

Indications relatives au conducteur

Nom 1  
Prénoms 2  
Lieu de naissance 3  
Date de naissance 4  
Domicile 5

Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est valable:

A	Motocycloles avec ou sans sidescor, voitures d'infirme et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'exécède pas 400Kg(900livres);
B	Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit pièces assises ou maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'exécède pas 3,500Kg(7,700livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.
C	Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé excède 3,500Kg(7,700livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.
D	Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.
E	Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorques autres qu'une remorque légère.

*Le terme 'poids maximum autorisé' d'un 'autorité compétente du pays véhicule désigne le poids du véhicule en dimantation du véhicule, ordre de marche et de la charge maximum. Les remorques légères sont celles dont le La terme 'charge maximum' désigne le poids poids maximum autorisé ne dépasse pas du chargement déclaré admissible par 750kg (1,650livres);*

EXCLUSION  
Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de(pays) \_\_\_\_\_ Exclusions: (pays I-III)

en raison de \_\_\_\_\_  
Sceau ou cachet de l'autorité  
Lieu: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Signature:

Inscrite l'exclusion dans tout autre espace prévu à cet effet, si l'espace réservé ci-dessus est déjà utilisé

Angaben über den Führer

Name 1  
Vorname 2  
Geburtsort 3  
Tag der Geburt 4  
Wohnort 5

A	Kraftfahrräder mit oder ohne Seitenwagen, Invalidentfahrzeuge und dreirädrige Kraftfahrzeuge, deren Leergewicht 400kg(900 Pfund) nicht übersteigt.
B	Kraftfahrzeuge zur Personenbeförderung mit höchstens 8sitzen außer dem Führersitz oder Kraftfahrzeuge zur Güterbeförderung mit nicht mehr als 3,500kg(7,700 Pfund) zulässigem Gesamtgewicht. Solche Fahrzeuge dürfen einen leichten Anhänger mitführen.
C	Kraftfahrzeuge zur Güterbeförderung mit mehr als 3500kg (7700Pfund) zulässigem Gesamtgewicht. Solche Fahrzeuge dürfen einen leichten Anhänger mitführen.
D	Kraftfahrzeuge zur Personenbeförderung mit mehr als 8sitzen außer dem Führersitz. Solche Fahrzeuge dürfen einen leichten Anhänger mitführen.
E	Anderer als leichte Anhänger mitführende Kraftfahrzeuge nach B, C oder D, für die der Führer den Führerschein besitzt.

*'Zulässiges Gesamtgewicht' ist das Gewicht der Ladung, Gewicht des fahrbereiten Fahrzeuges samt leichte Anhänger, deren seiner Nutzlast. Leichtes Gesamtgewicht 750kg(1650 Pfund) nicht übersteigt. 'Güterlast' ist das von der zuständigen Behörde des Zulassungslandes bewilligte*

AUSSCHLUSS  
Dem Inhaber wird das Recht zur Führung von Kraftfahrzeugen aberkannt für das Gebiet von(Land) \_\_\_\_\_ Ausschüsse: (Länder I-III)

Grund: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_  
Tag: \_\_\_\_\_  
Unterschrift

Ist der hier vorgesehene Raum ausgefüllt, so wird der Abschluss an den übrigen hierfür vorgesehenen Stellen eingetragen.

運転者に関する事項

この運転免許証で運転することができる車輛:

姓 1  
名 2  
出生地 3  
生年月日 4  
住所 5

二輪の自動車 (側車付きのものを含む)、身体障害者用車輪及び空車状態における重量が400キログラム(900ポンド)をこえない三輪の自動車	A
乗用に使われ、運転者席のほかに8人分をこえない座席を有する自動車又は貨物輸送の用に供され、許容最大重量が3500キログラム(7700ポンド)をこえない自動車。この種類の自動車には、軽量の被牽引車を連結することができる。	B
貨物輸送の用に供され、許容最大重量が3500キログラム(7700ポンド)をこえる自動車。この種類の自動車には、軽量の被牽引車を連結することができる。	C
乗用に供され、運転者席のほかに8人分をこえる座席を有する自動車。この種類の自動車には、軽量の被牽引車を連結することができる。	D
運転者が免許を受けたB、C又はDの自動車に軽量の被牽引車以外の被牽引車を連結した車輛。	E

車輛の「許容最大重量」とは、運行することができる状態にある車輛の重量及びその最大積載量の和をいう。車輛の登録国のある當局が宣言した種族物の重量の限度をいう。「軽量の被牽引車」とは、許容最大重量が750キログラム(1,650ポンド)をこえない被牽引車をいう。

この運転免許証の所持者は (国名) 外 (1-1) 国) における運転を次の理由により禁止される。

場 所 \_\_\_\_\_  
年 月 日 \_\_\_\_\_  
署 名 \_\_\_\_\_

上の欄がすでに使用されているときは、他の除外欄を使用するものとする。

ビザと接続する事項:

1 出生地  
2 国籍  
3 出生年月日  
4 出生地  
5 住所

ワシントン州に居住する (ワシントン州) の住民、またはワシントン州に居住する (ワシントン州) の住民	1
ワシントン州に居住する (ワシントン州) の住民、またはワシントン州に居住する (ワシントン州) の住民	2
ワシントン州に居住する (ワシントン州) の住民、またはワシントン州に居住する (ワシントン州) の住民	3
ワシントン州に居住する (ワシントン州) の住民、またはワシントン州に居住する (ワシントン州) の住民	4
ワシントン州に居住する (ワシントン州) の住民、またはワシントン州に居住する (ワシントン州) の住民	5

ワシントン州に居住する (ワシントン州) の住民、またはワシントン州に居住する (ワシントン州) の住民

この運転免許証の所持者は (国名) 外 (1-1) 国) における運転を次の理由により禁止される。

場 所 \_\_\_\_\_  
年 月 日 \_\_\_\_\_  
署 名 \_\_\_\_\_

上の欄がすでに使用されているときは、他の除外欄を使用するものとする。

Indicaciones relativas al conductor:

Apellido 1  
 Nombres 2  
 Lugar de nacimiento 3  
 Fecha del nacimiento 4  
 Domicilio 5

Clase de vehículos para los cuales es válido el permiso:

A	Motocicletas con o sin sidecar, coches de inválidos y vehículos automotores de tres ruedas cuya tara no exceda de 400kg (900 libras).
B	Vehículos automotores dedicados al transporte de personas que tengan, además del asiento del conductor, un máximo de ocho asientos; o usados para el transporte de mercancías, que tengan un peso máximo autorizado no mayor de 3,500kg (7,700libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.
C	Vehículos automotores usados para el transporte de mercancías, cuyo peso máximo autorizado exceda de 3,500kg (7,700libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.
D	Vehículos automotores dedicados al transporte de personas y que tengan, además del asiento del conductor, más de ocho asientos. Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.
E	Vehículos automotores de las clases B, C o D, para los cuales está habilitado el conductor con remolques que no sean ligeros.

*La expresión "peso máximo autorizado" de declarada permisible por la autoridad un vehículo significa el peso del vehículo y competente del país donde está matriculado de la carga máxima cuando aquél está en el vehículo. Son "remolques ligeros" aquellos orden de marcha. La expresión "carga cuyo peso máximo autorizado no pasa de máxima significa el peso de la carga 750kg (1,650libras).*

EXCLUSION

El titular pierde el derecho de conducir en el territorio de(país) \_\_\_\_\_ a causa de \_\_\_\_\_

Exclusions: (paises I - VIII)

Sello o timbre de la autoridad \_\_\_\_\_  
 Lugar \_\_\_\_\_  
 Fecha \_\_\_\_\_  
 Firma \_\_\_\_\_

Inscribir la exclusión en otro espacio previsto para este efecto, si el espacio reservado arriba esta ya utilizado.

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_
- 4 \_\_\_\_\_
- 5 \_\_\_\_\_

A	Sceau ou cachet de l'autorité
B	Sceau ou cachet de l'autorité
C	Sceau ou cachet de l'autorité
D	Sceau ou cachet de l'autorité
E	Sceau ou cachet de l'autorité

사  
진

Sceau ou cachet de l'autorité

Signature du titulaire

EXCLUSIONS: (pays I - VIII)

- I \_\_\_\_\_
- II \_\_\_\_\_
- III \_\_\_\_\_
- IV \_\_\_\_\_
- V \_\_\_\_\_
- VI \_\_\_\_\_
- VII \_\_\_\_\_
- VIII \_\_\_\_\_

## Załącznik nr 2

Tabela odpowiadających kategorii krajowych praw jazdy podlegających wymianie przez Umawiające się Strony

Rzeczpospolita Polska (kategorie)		Republika Korei (klasy)	
do dnia 30 czerwca 1999 r.	od dnia 1 lipca 1999 r.		
A + B + C + D + EB + EC + ED	A1(A) + B + EB + C1 + EC1 + C + EC + D1 + ED1 + D + ED	Specjalne	klasa 1
A + B + C + D	A1(A) + B + C + D	Duże	
A + C + D	A1(A) + C + D1(D)	Normalne	
A + B + C	A1(A) + B1(B) + C	Małe	
B	B	Normalne	klasa 2
A	A	Małe	
Nie wymienialne	A1	Motocykle	

W nawiasach ustalone są kategorie alternatywne

## 폴란드공화국 정부와 대한민국 정부간의 국제 및 국내운전면허 상호인정 및 교환에 관한 협정

폴란드공화국 정부와 대한민국 정부(이하 “체약당사자”라 한다)는,  
양국의 영역안에서의 교통안전의 증진 및 교통의 촉진을 고려하여,  
다음과 같이 합의하였다.

### 제 1 조

체약당사자는 국제운전면허를 상호 인정하고, 타방체약당사자의 권한있는 당국이 그 영역안에 거주하는 사람의 편의를 위하여 그 국내법령에 의하여 발행한 국내운전면허(이하 “운전면허”라 한다)를 상호 교환한다.

### 제 2 조

각 체약당사자의 권한있는 당국에 의하여 발행된 국제운전면허의 소지자는 타방체약당사자의 영역안에서 그 국제운전면허가 발행된 범주에 해당되는 차량을 운전할 수 있는 권리가 있다.

### 제 3 조

각 체약당사자의 권한있는 당국에 의하여 발행된 국제운전면허는 타방체약당사자의 영역안에서의 거주일로부터 기간만료일을 초과하지 아니하는 한 일년간 타방체약당사자의 영역안에서 유효하다.

## 제 4 조

1. 각 체약당사자의 권한있는 당국에 의하여 이 협정의 제1부속서에 포함되어 있는 견본과 일치하여 발행된 운전면허의 소지자가 타방체약당사자의 영역안에 정착하는 경우, 그 자는 이론 및 실기 시험을 치를 필요없이 자신의 운전면허를 기주국의 국내운전면허와 교환할 권리를 가진다. 운전면허의 번역은 요구된다.

2. 이 조의 규정은 차량을 운전하기에 필요한 건강 및 정신조건에 대한 양국의 국내법령에는 적용되지 아니한다.

3. 각 체약당사자의 국내법령에 규정되어 있는 차량운전에 관한 최종적인 제약은 내국민대우에 기초하여 유지된다.

## 제 5 조

거주지에 관한 제4조의 규정은 외교 또는 영사특권과 면제를 향유하는 체약당사자의 외교공관, 영사관 및 정부기관의 구성원에게는 적용되지 아니한다.

## 제 6 조

이 협정 제1조, 제4조 및 제5조에 언급된 거주지의 개념은 각 체약당사자의 관련 법령에 의하여 해석된다.

## 제 7 조

1. 운전면허증은 이 협정의 제2부속서에 명시된 상응하는 차량의 범주간에 교환된다.



2. 계약당사자의 권한있는 당국은 별도의 약정을 통하여 이 협정에 대한 부속서를 개정할 수 있다.

3. 운전면허증의 교환 및 부속서의 개정에 관한 권한있는 당국은 다음과 같다.

가. 폴란드공화국의 경우는 교통 및 해양경제부장관

나. 대한민국의 경우는 경찰청장

### 제 8 조

운전면허증의 교환시 계약당사자의 권한있는 당국은 교환을 위하여 제출된 운전면허증을 보관한다.

### 제 9 조

1. 교환을 위하여 제출된 운전면허증의 유효성 및 진정성 여부가 의심되는 경우, 각 계약당사자의 권한있는 당국은 타방계약당사자의 권한있는 당국에 설명을 요청할 수 있다.

2. 그러한 요청은 외교경로를 통하여 제출될 수 있다.

### 제 10 조

이 협정은 서명일로부터 60일후에 발효한다.

## 제 11 조

1. 이 협정은 양 당사자의 서면동의에 의하여 개정될 수 있다.
2. 이 협정은 무기한 유효하다.
3. 각 계약당사자는 타방계약당사자에 의한 서면통보에 의하여 이 협정을 종료시킬 수 있다.
4. 그러한 경우, 이 협정은 종료통보의 접수일자로부터 6월후에 효력이 종료한다.

이상의 증거로, 아래 서명자는 그들 각자의 정부로부터 정당하게 권한을 위임받아 이 협정에 서명하였다.

1998년 // 월 25일 바르샤바 에서 동등히 정본인 폴란드어 · 한국어 및 영어로 각 2부씩 작성하였다. 해석상의 차이가 있을 경우에는 영어본이 우선한다.

폴란드 공화국 정부를 위하여

Krzysztof Tchirnowski


대한민국 정부를 위하여  
최성홍

## 제1부속서

폴란드공화국과 대한민국에서 발행된 운전면허증의 견본

- a) 1999년 7월 1일부터 발행될 폴란드 운전면허증 A, AI, B, BI, C, CI, D, DI, E의 견본
  
- a1) 1993년 5월 1일부터 1999년 6월 30일 사이에 발행된 폴란드 운전면허증 A, B, C, D, E의 견본
  
- a2) 1984년 1월 1일부터 1993년 4월 30일 사이에 발행된 A, B, C, D, E의 견본
  
- a3) 1971년 1월 1일부터 1983년 12월 31일 사이에 발행된 폴란드 운전면허증 A, B, C, D, E의 견본
  
- a4) 폴란드 국제운전면허증의 견본
  
- b) 대한민국 운전면허증의 견본
  
- b1) 대한민국 국제운전면허증의 견본

a)

	PERMIS DE CONDUIRE RZECZPOSPOLITA PRAWO JAZDY POLSKA	
	1. 2. 3. 4a. 4b. 5. 7. 8.	4c. 4d.
6. Fotografia		
9.		

Strona 1

13.	9.	10.	11.	12.
A 0000001	A1			
	A			
	B1			
	B			
	C1			
	C			
	D1			
	D			
	BE			
	C1E			
	CE			
	D1E			
	DE			
	T			

1. Nazwa i imię  
 2. Data i miejsce urodzenia  
 4a. Data wydania prawa jazdy  
 4b. Data ważności prawa jazdy  
 4c. Okres ważności  
 4d. Wzrost  
 8. Numer prawa jazdy  
 9. Adres w Polsce  
 10. Data wydania licencji  
 11. Data ważności licencji  
 12. Ograniczenia

Strona 2

a 1)

strona 4 - 1

Zmiana miejsca zamieszkania:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ odcisk  
Data \_\_\_\_\_ pieczęci

Podpis \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Miejsce na adnotacje urzędowe

RZECZPOSPOLITA  
POLSKA

SPECIMEN



PRAWO JAZDY

PERMIS DE CONDUIRE

Ks-65 Prawo jazdy kategorii A B C D i E  
zlec. 240.S.93 WA On Cz Z.G. 324-93 6(X).1(X) szt

strona 2 - 3

1. Nazwisko \_\_\_\_\_
2. Imiona \_\_\_\_\_
3. Data i miejsce urodzenia \_\_\_\_\_
4. Miejsce stałego zamieszkania \_\_\_\_\_

Miejsce na  
fotografię  
35 mm x 45 mm

(podpis posiadacza)

odcisk  
pieczęci

Seria K 000000

5. Wydane przez \_\_\_\_\_
6. w \_\_\_\_\_ dnia \_\_\_\_\_ 19\_\_ r.
7. Ważne do \_\_\_\_\_  
Nr \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ odcisk  
(podpis) pieczęci

Kategorie pojazdów, na które  
prawo jazdy jest ważne

A	Motocykle	odcisk pieczęci
B	Samochody osobowe i inne pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej nie przekraczającej 3,5 t. z wyjątkiem autobusów i motocykli	odcisk pieczęci
C	Pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej przekraczającej 3,5 t. z wyjątkiem autobusów	odcisk pieczęci
D	Autobusy	odcisk pieczęci
E	Pojazdy wymienione w posiadanym prawie jazdy kategorii B, C lub D łącznie z przyczepą	odcisk pieczęci

Seria K 000000

a 2)

strona 4 - 1

Zmiana miejsca zamieszkania:

.....

..... odcisk pieczęci

Data .....

Podpis .....

Miejsce na adnotacje urzędowe

**POLSKA  
RZECZPOSPOLITA  
LUDOWA**



**PRAWO JAZDY**

**PERMIS DE CONDUIRE**

Ks-65 Prawo jazdy kategorii A B C D E  
zam. 419/S Cz.Z.G. 473 85.04.09 1 000 000 sztuk

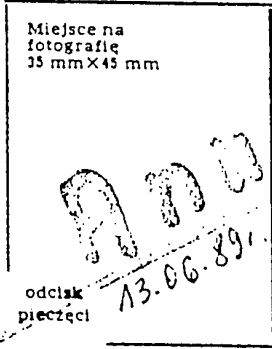
strona 2 - 3

1. Nazwisko .....

2. Imiona .....

3. Data i miejsce urodzenia .....

4. Miejsce stałego zamieszkania .....



(podpis)  
posiadacza)

C 0711452

5. Wydane przez .....

6. w ..... dnia ..... 19 .. f

7. Ważne do .....

Nr .....

(podpis) odcisk pieczęci

Kategorie pojazdów, na które  
prawo jazdy jest ważne

A	Motocykle	odcisk pieczęci
B	Samochody osobowe i inne pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej nie przekraczającej 3,5 t, z wyjątkiem autobusów i motocykli	odcisk pieczęci
C	Pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej przekraczającej 3,5 t, z wyjątkiem autobusów	odcisk pieczęci
D	Autobusy	odcisk pieczęci
E	Pojazdy wymienione w posiadanych prawie jazdy kategorii B, C lub D łącznie z przyczepą	odcisk pieczęci

C 0711452



α 4/

RZECZPOSPOLITA POLSKA

PL

MIĘDZYNARODOWY RUCH SAMOCHODOWY  
MIĘDZYNARODOWE PRAWO JAZDY

Nr 000001

Konwencja o ruchu drogowym z dnia  
8 listopada 1968 r.

Ważne do ..... roku  
Wydane przez .....  
W .....  
dnia ..... r.

Nr krajowego prawa jazdy .....

m.p.

Podpis i pieczęć organu  
wydającego prawo jazdy

Niniejsze prawo jazdy nie jest ważne w ruchu na terytorium Rzeczypospolitej  
Polskiej.

Jest ono ważne na terytoriach wszystkich innych Umawiających się Stron.  
Kategorie pojazdów, do których prowadzenia ono uprawnia, ustalone są na  
końcu książeczki.

- |                         |                      |                     |   |
|-------------------------|----------------------|---------------------|---|
| Albania                 | Guja                 | Malawi              | Słowenia                                  |
| Argentyna               | Guzjana              | Mali                | Sri Lanka                                 |
| Australia               | Gwatemala            | Malezja             | Stany Zjednoczone                         |
| Austria                 | Haiti                | Maroko              | Ameryki Łacińskiej                        |
| Bahamy                  | Hiszpania            | Monako              | Syryjska Republika                        |
| Bahrajn                 | Holandia             | Namibia             | Arabia                                    |
| Bangladesz              | Indie                | Niemcy              | Szwajcaria                                |
| Barbados                | Irlandia             | Nigeria             | Szwecja                                   |
| Belgia                  | Islandia             | Norwegia            | Tadżykistan                               |
| Benin                   | Izrael               | Nowa Zelandia       | Tajlandia                                 |
| Białoruś                | Jamaika              | Pakistan            | Togo                                      |
| Bosnia i<br>Hercegowina | Japonia              | Papua Nowa Gwinea   | Trytyd i Tobago                           |
| Brazylia                | Jordania             | Paragwaj            | Tunezja                                   |
| Bulgaria                | Kazachstan           | Peru                | Turcja                                    |
| China                   | Jugosławi            | Portugalia          | Turkmenistan                              |
| Cypr                    | Republika Czeska     | Republika Koreańska | Uganda                                    |
| Dania                   | Republika Macedonii  | Republika Kubańska  | Ukraina                                   |
| Egipt                   | Kambodża             | Republika Kubańska  | Urugwaj                                   |
| Ekwador                 | Kanada               | Republika Koreańska | Uzbekistan                                |
| Estonia                 | Kazachstan           | Republika Koreańska | Wietnam                                   |
| Federacja Malajska      | Kongo                | Republika Koreańska | Wenezuela                                 |
| Federacja Rosyjska      | Kuba                 | Republika Koreańska | Węgry                                     |
| Fidżi                   | Kuwejt               | Republika Koreańska | Włochy                                    |
| Filipiny                | Kyrgistan            | Republika Koreańska | Wybrzeże Kości<br>Słoniowej               |
| Finlandia               | Laos                 | Republika Koreańska | Zair                                      |
| Francja                 | Ludowo-Demokratyczna | Republika Koreańska | Zimbabwe                                  |
| Ghana                   | Lesotho              | Republika Koreańska | Zjednoczone Królestwo                     |
| Grecja                  | Liban                | Republika Koreańska | Wielkiej Brytanii<br>i Irlandii Północnej |
|                         | Litwa                | Republika Koreańska |   |
|                         | Luksemburg           | Republika Koreańska |   |
|                         | Lotwa                | Republika Koreańska |   |
|                         | Madagaskar           | Republika Koreańska |   |

Niniejsze prawo jazdy nie zwalnia jego posiadacza od obowiązku  
przebiegnięcia w każdym z Państw, w którym uczestniczy w ruchu, ustaw i  
przeorisów i dotyczących osiedlenia się lub wykonywania zawodu. W  
szczególności prawo jazdy traci swą ważność w Państwie, jeżeli jego  
posiadacz osiedla się w nim na stałe.



**DANE DOTYCZĄCE KIERUJĄCEGO**

Nazwisko ..... 1.  
 Imiona ..... 2.  
 Miejsce urodzenia ..... 3.  
 Data urodzenia ..... 4.  
 Miejsce zamieszkania ..... 5.

**KATEGORIE POJAZDÓW, NA KTÓRE PRAWO JAZDY JEST WAŻNE**

Motocykle	A
Samochody osobowe i inne pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej nie przekraczającej 3,5 t, z wyjątkiem autobusów i motocykli	B
Pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej przekraczającej 3,5 t, z wyjątkiem autobusów	C
Autobusy	D
Pojazdy wymienione w posiadanych prawie jazdy kategorii B, C lub D łącznie z przyczepą	E

**WARUNKI OGRANICZAJĄCE UŻYWANIE**

.....  
 .....  
 .....

**PARTICULARS CONCERNING THE DRIVER**

Surname ..... 1.  
 Other names ..... 2.  
 Place of birth ..... 3.  
 Date of birth ..... 4.  
 Home address ..... 5.

**CATEGORIES OF VEHICLES FOR WHICH THE PERMIT IS VALID**

Motor-cycles	A
Motor vehicles, other than those in category A, having a permissible maximum weight not exceeding 3500 kg (7 700 lb) and not more than eight seats in addition to the driver seat	B
Motor vehicles used for the carriage of goods and whose permissible maximum weight exceeds 3 500 kg (7 700 lb)	C
Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat.	D
Combination of vehicles of which the drawing vehicles is in category or categories for which the driver is licensed (B and/or C and/or D), but which are not themselves in that category or categories	E

**RESTRICTIVE CONDITIONS OF USE**

.....  
 .....  
 .....

**ЗАПИСИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ВОДИТЕЛЮ**

Фамилия ..... 1.  
 Имя ..... 2.  
 Место рождения ..... 3.  
 Дата рождения ..... 4.  
 Место жительства ..... 5.

**КАТЕГОРИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ,  
НА УПРАВЛЕНИЕ КОТОРЫМИ ВЫДАНО  
УДОСТОВЕРЕНИЕ**

Мотоциклы	A
Автомобили, за исключением упомянутых в категории А, разрешен - ный максимальный вес которых не превышает 3 500 кг (7700 фунтов) и число сидячих мест которых, помимо сиденья водителя, не превышает восемь	B
Автомобили, предназначенны для перевозки грузов, разрешенный максимальный вес которых превышает 3 500 кг (7700 фунтов)	C
Автомобили, предназначенны для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя	D
Составы транспортных средств с тягачом, относящихся к категории В, С или D, которыми водитель имеет право управлять, но которые не входят сами в одну из этих категорий или в эти категории	E

**УСЛОВИЯ, ОГРАНИЧИВАЮЩИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

.....  
 .....  
 .....

Strona 3

**ANGABEN ZUR PERSON DES FÜHRERS**

Name ..... 1.  
 Vornamen ..... 2.  
 Geburtsort ..... 3.  
 Geburtsdatum ..... 4.  
 Wohnort ..... 5.

**FAHRZEUGKLASSE, FÜR DIE DER  
FÜHRERSCHEIN GILT**

Kraftroller	A
Kraftfahrzeuge (Artikel 1 Buchstabe p) - ausgenommen jene der Klasse A - mit einem höchsten zulässigen Gesamtgewicht von nicht mehr als 3,5 t (7700 Pfund) und mit nicht mehr als 8 Sitzplätzen außer dem Führersitz	B
Kraftfahrzeuge (Artikel 1 Buchstabe p) zur Güterbeförderung mit einem höchsten zulässigen Gesamtgewicht von mehr als 3,5 t (7700 Pfund)	C
Kraftfahrzeuge (Artikel 1 Buchstabe p) zur Personenbeförderung mit mehr als 8 Sitzplätzen außer dem Führersitz	D
Mitglieder verbundene Fahrzeuge, deren Zugfahrzeug in die Klasse B, C oder D fällt, zu dessen Führung der Fahrzeugführer berechtigt ist, die aber selbst nicht in diese Klasse (n) fallen	E

**EINSCHRÄNKENDE AUFLAGEN**

.....  
 .....  
 .....

Strona 4

INDICACIONES RELATIVAS AL CONDUCTOR

Apellidos ..... 1.  
 Nombres ..... 2.  
 Lugar de nacimiento ..... 3.  
 Fecha de nacimiento ..... 4.  
 Domicilio ..... 5.

CATEGORÍA DE VEHÍCULOS PARA LOS CUALES  
ES VALIDO EL PERMISO

Motocicletas	A
Automóviles, no comprendidos en la categoría A, cuyo peso máximo autorizado no exceda de 3500 kg (7 700 libras) y cuyo número de asientos, sin contar el del conductor, no exceda de ocho.	B
Automóviles destinados al transporte de mercancías cuyo peso máximo autorizado exceda de 3 500 kg (7 700 libras).	C
Automóviles destinados al transporte de personas y que tengan más de ocho asientos, sin contar el del conductor.	D
Conjuntos de vehículos cuyo tractor esté comprendido en cualquiera de las categorías B, C o D para las cuales esté habilitado el conductor pero que por su naturaleza no queden incluidos en ninguna de esas categorías.	E

CONDICIONES RESTRICTIVAS

.....  
 .....  
 .....

Strona 5

INDICATIONS RELATIVES AU CONDUCTEUR

Nom ..... 1.  
 Prénoms ..... 2.  
 Lieu de naissance ..... 3.  
 Date de naissance ..... 4.  
 Domicile ..... 5.

CATÉGORIE DE VÉHICULES POUR LESQUELS  
LE PERMIS EST VALABLE






Motocycles	A
Automobiles, autres que celles de la catégorie A, dont le poids maximal autorisé n'excède pas 3500 kg (7 700 livres) et dont le nombre de places assises, outre le siège du conducteur, n'excède pas huit.	B
Automobiles affectées au transport de marchandises et dont le poids maximal autorisé excède de 3 500 kg (7 700 livres).	C
Automobiles affectées au transport de personnes et ayant plus de huit places assises, outre le siège du conducteur.	D
Ensemble de véhicules dont le tracteur rentre dans la ou les catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, mais qui ne rentrent pas eux-mêmes dans cette catégorie ou ces catégories.	E

CONDITIONS RESTRICTIVES D'UTILISATION

.....  
 .....  
 .....

Strona 6

1. ....  
2. ....  
3. ....  
4. ....  
5. ....

<b>A</b>	
<b>B</b>	
<b>C</b>	
<b>D</b>	
<b>E</b>	

Photographie

Signature du titulaire



.....

**EXCLUSIONS:**  
Le titulaire est déchu  
du droit de conduire  
sur le territoire de ..... jusqu'au .....

A ..... le .....

Le titulaire est déchu  
du droit de conduire  
sur le territoire de ..... jusqu'au .....

A ..... le .....

b)

2종보통      자동차 운전면허증 Driver's License

서울 87-018799-20

성명: 김 연 수  
710224-2162319

주소: 서울 강남 대치 998-1  
대치동 102-1705

적성검사: 2003.02.24  
기간: ~ 2003.05.23

조건: 자동 변속기

1997.07.09 서울지방경찰청




년 월 일 :	기재사항 변경	확인 인
	결론	

적성검사를 기간내에 아니하면 범칙금이 부과되며 1년이 지나면 운전면허가 취소됩니다.

b1)

권  
본

알 림 No. 0243001

국외(국제) 운전면허증은 국제법상 발급일부터 만 1년간 유효하며, 연장이나 재발급제도는 국제법상 금지되어 있습니다.

원직상 외국 여행자의 불편을 덜기 위하여 맺은 협정이므로, 외국에서 장기간 체류 목적으로 거시는 본(이)민, 유학, 상주 등 1년이상 체류자는 먼저 체류국의 법을 준수하여야 하며, 허락하는 기간내에 체류국 운전면허증을 교부받도록 노력하여야 합니다. 국제 운전면허증은 회원국에서 즉시 운전이 가능합니다.

국제운전면허증을 발급받아 출국하시는 분중에서 운전면허적성검사기간중에 적성검사를 받을 수 없는 분들은 별도로 적성검사 연기신청을 하여야 합니다. 또한 적성검사 연기기간은 해외에 체류하고 있는 기간 동안이니 입국후 3개월내에 적성검사를 받으셔야 합니다.

대한민국  
REPUBLIC OF KOREA

국제 자동차 교통  
국제 운전면허증  
INTERNATIONAL DRIVING PERMIT  
1949. 9. 19의 도로교통에 관한 협약

발급지 SEOUL, KOREA  
ISSUED AT  
발급년월일  
D. A. T. E.  
면허번호 08-98 2403  
PERMIT NO.



*Kwang S. Kim*  
서울특별시 지방경찰청장  
COMMISSIONER OF  
SEOUL METROPOLITAN POLICE AGENCY



駕駛人略歷

姓氏一  
其他名字二  
出生地址三  
出生日期四  
永久居所地址五

Surname 1  
Other names 2  
Place of birth 3  
Date of birth 4  
Permanent place of residence 5

本許可證生效之車輛:

Vehicles for which the permit is valid:

甲	機器腳踏車有無側車不論，病人車及三輪汽車其純重量不超過四百公斤(九百磅)者。
乙	載客汽車除駕駛人座位外其座位最多不過八個者，或載貨汽車所許最高重量不逾三千五百公斤(七千七百磅)者，此類車輛得附加小型拖車一輛。
丙	載貨汽車所許最高重量逾三千五百公斤(七千七百磅)者，此類車輛得附加小型拖車一輛。
丁	載客汽車除駕駛人座位外其座位達八個以上者，此類車輛得附加小型拖車一輛。
戊	乙類丙類或丁類車輛准許附帶小型拖車以外之車輛者。

A	Motor cycles, with or without a side-car, invalid carriages and three-wheeled motor vehicles with an unladen weight not exceeding 400kg(900lbs).
B	Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, at most eight seats, or those used for the transport of goods and having a permissible maximum weight not exceeding 3,500kg(7,700lbs). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.
C	Motor vehicles used for the transport of goods and of which the permissible maximum weight exceeds 3,500kg(7,700lbs). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.
D	Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, more than eight seats. Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.
E	Motor vehicles of categories B, C or D, as authorized above, with other than a light trailer.

車輛之“所許最高重量”指車身重量及其啓程前所載最高貨重。

“最高貨重”指定各國主管車輛登記機關所公布之貨重。

“小型拖車”指所許最高重量不逾七百五十公斤(一千六百五十磅)者。

“Permissible maximum weight” of a vehicle, the competent authority of the country of means the weight of the vehicle and its registration of the vehicle.  
Light trailers shall be those of a maximum load when the vehicle is ready for the road. “Maximum load” means the permissible maximum weight not exceeding weight of the load declared permissible by 750kg(1,650 lbs.)

拒絕持證人駕駛

拒絕持證人駕駛 (國名自一至八)

持證人在 \_\_\_\_\_ 國內無駕駛權，其理由為 \_\_\_\_\_

EXCLUSION  
Holder of this permit is deprived of the right to drive in(country) \_\_\_\_\_ Exclusions: (countries 1- VIII)  
by reason of \_\_\_\_\_

地點 \_\_\_\_\_  
日期 \_\_\_\_\_  
關防或登記 簽字 \_\_\_\_\_

Seal or stamp of authority \_\_\_\_\_  
Place \_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

以上篇幅如不夠填寫，可利用其餘“拒絕持證人駕駛”各欄。

Should the above space be already filled, use any other space provided for “Exclusion”.



Indications relatives au conducteur

Nom 1 \_\_\_\_\_  
 Prénoms 2 \_\_\_\_\_  
 Lieu de naissance 3 \_\_\_\_\_  
 Date de naissance 4 \_\_\_\_\_  
 Domicile 5 \_\_\_\_\_

Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est valable:

A	Motocycloles avec ou sans sidescor, voitures d'infirme et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'exécède pas 400Kg(900livres);
B	Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit pièces assises ou maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'exécède pas 3,500Kg(7,700livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.
C	Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé excède 3,500Kg(7,700livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.
D	Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.
E	Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorques autres qu'une remorque légère.

*Le terme 'poids maximum autorisé' d'un 'autorité compétente du pays véhicule désigne le poids du véhicule en dimantation du véhicule, ordre de marche et de la charge maximum. Les remorques légères sont celles dont le La terme 'charge maximum' désigne le poids poids maximum autorisé ne dépasse pas du chargement déclaré admissible par 750kg (1,650livres);*

EXCLUSION

Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de(pays) \_\_\_\_\_

Exclusions: (pays I-III)

en raison de \_\_\_\_\_  
 Lieu: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

Signature:

Inscrite l'exclusion dans tout autre espace prévu à cet effet, si l'espace réservé ci-dessus est déjà utilisé

Angaben über den Führer

Name 1 \_\_\_\_\_  
 Vorname 2 \_\_\_\_\_  
 Geburtsort 3 \_\_\_\_\_  
 Tag der Geburt 4 \_\_\_\_\_  
 Wohnort 5 \_\_\_\_\_

Fahrzeuge für die der Führerschein gilt:

A	Kraftfahrräder mit oder ohne Seitenwagen, Invalidentfahrzeuge und dreirädrige Kraftfahrzeuge, deren Leergewicht 400kg(900 Pfund) nicht übersteigt.
B	Kraftfahrzeuge zur Personenbeförderung mit höchstens 8sitzen außer dem Führersitz oder Kraftfahrzeuge zur Güterbeförderung mit nicht mehr als 3,500kg(7,700 Pfund) zulässigem Gesamtgewicht. Solche Fahrzeuge dürfen einen leichten Anhänger mitführen.
C	Kraftfahrzeuge zur Güterbeförderung mit mehr als 3500kg (7700Pfund) zulässigem Gesamtgewicht. Solche Fahrzeuge dürfen einen leichten Anhänger mitführen.
D	Kraftfahrzeuge zur Personenbeförderung mit mehr als 8sitzen außer dem Führersitz. Solche Fahrzeuge dürfen einen leichten Anhänger mitführen.
E	Anderer als leichte Anhänger mitführende Kraftfahrzeuge nach B, C oder D, für die der Führer den Führerschein besitzt.

*'Zulässiges Gesamtgewicht' ist das Gewicht der Ladung, Gewicht des fahrbereiten Fahrzeuges samt Leichte Anhänger sind Anhänger, deren seiner Nutzlast. zulässiges Gesamtgewicht 750kg(1650 'Güterlast' ist das von der zuständigen (Pfund) nicht übersteigt. Beförderung des Zulassungsstandes bewilligte*

AUSSCHLUSS

Dem Inhaber wird das Recht zur Führung von Kraftfahrzeugen aberkannt für das Gebiet von(Land) \_\_\_\_\_

Ausschlüsse: (Länder I-III)

Grund: \_\_\_\_\_  
 Ort: \_\_\_\_\_  
 Tag: \_\_\_\_\_

Unterschrift

Ist der hier vorgesehene Raum ausgefüllt, so wird der Ausschluß an den übrigen hierfür vorgesehenen Stellen eingetragen.

運転者に関する事項

この運転免許証で運転することができる車輛:

姓 1  
名 2  
出生地 3  
生年月日 4  
住所 5

二輪の自動車 (側車付きのものを含む)、身体障害者用車輪及び空車状態における重量が 400 キログラム (900 ポンド) をこえない三輪の自動車	A
乗用に使われ、運転者席のほか8人分をこえない座席を有する自動車又は貨物輸送の用に供され、許容最大重量が 3500 キログラム (7700 ポンド) をこえない自動車。この種類の自動車には、軽量の被牽引車を連結することができる。	B
貨物輸送の用に供され、許容最大重量が 3500 キログラム (7700 ポンド) をこえる自動車。この種類の自動車には、軽量の被牽引車を連結することができる。	C
乗用に使われ、運転者席のほか8人分をこえる座席を有する自動車。この種類の自動車には、軽量の被牽引車を連結することができる。	D
運転者が免許を受けたB、C又はDの自動車に軽量の被牽引車以外の被牽引車を連結した車輛。	E

車輛の「許容最大重量」とは、運行することができる状態にある車輛の重量及びその最大積載量の和をいう。車輛の登録国のある當局が宣言した種族物の重量の限度をいう。「軽量の被牽引車」とは、許容最大重量が750キログラム(1,650ポンド)をこえない被牽引車をいう。

この運転免許証の所持者は (国名) 外 (1-1) (国) における運転を次の理由により禁止される。

場 所 \_\_\_\_\_  
年 月 日 \_\_\_\_\_  
署 名 \_\_\_\_\_

上の欄がすでに使用されているときは、他の除外欄を使用するものとする。

ビザと接続する事項:

1 最初の訪問  
2 訪問の回数  
3 訪問の期間  
4 訪問の開始日  
5 訪問の終了日

ワシントン州に滞在する期間 (ビザなし) は、入国後、90日以内である。90日を超えて滞在する場合は、入国後、90日以内に入国する必要がある。	1
ワシントン州に滞在する期間 (ビザなし) は、入国後、90日以内である。90日を超えて滞在する場合は、入国後、90日以内に入国する必要がある。	2
ワシントン州に滞在する期間 (ビザなし) は、入国後、90日以内である。90日を超えて滞在する場合は、入国後、90日以内に入国する必要がある。	3
ワシントン州に滞在する期間 (ビザなし) は、入国後、90日以内である。90日を超えて滞在する場合は、入国後、90日以内に入国する必要がある。	4
ワシントン州に滞在する期間 (ビザなし) は、入国後、90日以内である。90日を超えて滞在する場合は、入国後、90日以内に入国する必要がある。	5

この運転免許証の所持者は (国名) 外 (1-1) (国) における運転を次の理由により禁止される。

場 所 \_\_\_\_\_  
年 月 日 \_\_\_\_\_  
署 名 \_\_\_\_\_

上の欄がすでに使用されているときは、他の除外欄を使用するものとする。

Indicaciones relativas al conductor:

Apellido 1 \_\_\_\_\_  
 Nombres 2 \_\_\_\_\_  
 Lugar de nacimiento 3 \_\_\_\_\_  
 Fecha del nacimiento 4 \_\_\_\_\_  
 Domicilio 5 \_\_\_\_\_

Clase de vehículos para los cuales es válido el permiso:

A	Motocicletas con o sin sidecar, coches de inválidos y vehículos automotores de tres ruedas cuya tara no exceda de 400kg (900 libras).
B	Vehículos automotores dedicados al transporte de personas que tengan, además del asiento del conductor, un máximo de ocho asientos; o usados para el transporte de mercancías, que tengan un peso máximo autorizado no mayor de 3,500kg (7,700libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.
C	Vehículos automotores usados para el transporte de mercancías, cuyo peso máximo autorizado exceda de 3,500kg (7,700libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.
D	Vehículos automotores dedicados al transporte de personas y que tengan, además del asiento del conductor, más de ocho asientos. Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.
E	Vehículos automotores de las clases B, C o D, para los cuales está habilitado el conductor con remolques que no sean ligeros.

*La expresión "peso máximo autorizado" de declarada permisible por la autoridad un vehículo significa el peso del vehículo y competente del país donde está matriculado de la carga máxima cuando aquél está en el vehículo. Son "remolques ligeros" aquellos orden de marcha. La expresión "carga cuyo peso máximo autorizado no pasa de máxima significa el peso de la carga 750kg (1,650libras).*

EXCLUSION

El titular pierde el derecho de conducir en el territorio de(país) \_\_\_\_\_ a causa de \_\_\_\_\_

Exclusions: (paises I - VIII)

Sello o timbre de la autoridad \_\_\_\_\_  
 Lugar \_\_\_\_\_  
 Fecha \_\_\_\_\_  
 Firma \_\_\_\_\_

Inscribir la exclusión en otro espacio previsto para este efecto, si el espacio reservado arriba esta ya utilizado.

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_
- 4 \_\_\_\_\_
- 5 \_\_\_\_\_

A	Sceau ou cachet de l'autorité
B	Sceau ou cachet de l'autorité
C	Sceau ou cachet de l'autorité
D	Sceau ou cachet de l'autorité
E	Sceau ou cachet de l'autorité

Signature du titulaire \_\_\_\_\_

사  
진

Sceau ou cachet de l'autorité

EXCLUSIONS:

(pays I - VIII)

- I \_\_\_\_\_
- II \_\_\_\_\_
- III \_\_\_\_\_
- IV \_\_\_\_\_
- V \_\_\_\_\_
- VI \_\_\_\_\_
- VII \_\_\_\_\_
- VIII \_\_\_\_\_

제2부속서

양 계약당사자간의 국내운전면허 교환을 위한 상응하는 차량범주 목록

대한민국		폴란드공화국	
		1999년 6월 30일까지	1999년 7월 1일 이후
1 종	특 수	A+B+C+D EB+EC+ED	A1(A)+B+EB+C1+EC1 +C+EC+D1+ED1+D+ ED
	대 형	A+B+C+D	A1(A)+B+C+D
	보 통	A+C+D	A1(A)+C+D1(D)
	소 형	A+B+C	A1(A)+B1(B)+C
2 종	보 통	B	B
	소 형	A	A
	원동기장치 자전거	교환 불허	A1

괄호는 대체 가능한 범주임

**AGREEMENT  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA  
ON THE MUTUAL RECOGNITION AND EXCHANGE OF  
INTERNATIONAL AND DOMESTIC DRIVING LICENCES**

The Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Korea, hereinafter referred to as „the Contracting Parties”,

Taking into consideration the improvement of the security of traffic and facilitation in the territories of both countries,

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

The Contracting Parties shall mutually recognize the international driving licences and exchange the domestic driving licences, hereinafter referred to as the „driving licence”, issued by the competent authorities of the other Contracting Party in accordance with its domestic legislation for the benefit of persons residing in its territory.

**ARTICLE 2**

The holder of the international driving licence issued by the competent authorities of either Contracting Party shall be entitled to drive in the territory of the other Contracting Party the vehicles corresponding to the category for which the international driving licence has been issued.

### ARTICLE 3

The international driving licence issued by the competent authorities of either Contracting Party shall be valid in the territory of the other Contracting Party for one year from the date of residence in the territory of the other Contracting Party, but not later than the expiry date thereon.

### ARTICLE 4

1. When the holder of the driving licence, issued consistent with the specimen included in Annex No. 1 to this Agreement by the competent authorities of either Contracting Party, settles down on the territory of the other Contracting Party, he/she has the right to exchange his/her driving licence for the domestic driving licence of the country of residence without the necessity of passing theory and practical exams. A translation of the driving licence shall be required.

2. The provisions of this Article do not apply to the domestic legislations of both countries regarding health and mental conditions necessary to drive a vehicle.

3. The eventual restrictions in driving the vehicles provided for by the domestic legislations of the respective Contracting Party shall be sustained on the basis of national treatment.

### ARTICLE 5

The provisions of Article 4, regarding the place of residence shall not apply to members of diplomatic missions, consular offices and government agencies of the Contracting Parties enjoying the diplomatic or consular privileges and immunities.

### ARTICLE 6

The notion of a „place of residence” mentioned in Articles 1, 4 and 5 of this Agreement shall be interpreted in accordance with the relevant legislation of each Contracting Party.

## ARTICLE 7

1. The driving licences shall be exchanged between the corresponding categories of vehicles specified in Annex No. 2 to this Agreement.

2. The competent authorities of the Contracting Parties may amend the Annexes to this Agreement through separate agreements.

3. The competent authorities for the exchange of driving licences and amendments in the Annexes shall be:

a) in the case of the Republic of Poland, Minister of Transport and Maritime Economy, and

b) in the case of the Republic of Korea, Commissioner General of the National Police Agency.

## ARTICLE 8

In exchanging the driving licences, the competent authorities of the Contracting Parties shall hold the driving licence submitted for exchange in deposit.

## ARTICLE 9

1. In case of doubts as to the validity and authenticity of the driving licence submitted for exchange, the competent authorities of each Contracting Party may request for explanations to the authorities of the other Contracting Party.

2. Such a request may be submitted through diplomatic missions.

## ARTICLE 10

This Agreement shall enter into force sixty days after the date of signature.

## ARTICLE 11

1. This Agreement may be amended with written consent of both Parties.
2. This Agreement shall remain in force for an indefinite period of time.
3. Either Contracting Party may terminate this Agreement through a written notice to the other Contracting Party.
4. In such event, this Agreement shall cease to have effect after six months from the date of receiving the note of termination.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at ...**WARSAW**..... on this ...**25**..... day of **NOVEMBER** 1998, in the Polish, Korean and English languages, being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF POLAND



FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF KOREA






**ANNEX No. 1**

**Specimen of driving licences issued in the Republic of Poland and the Republic of Korea**

- a) specimen of the Polish driving licence cat. A, A1, B, B1, C, C1, D, D1, E to be issued from July 1, 1999
- a1) specimen of the Polish driving licence cat. A, B, C, D, E issued in the period May 1, 1993 - June 30, 1999
- a2) specimen of the Polish driving licence cat. A, B, C, D, E issued in the period January 1, 1984 - April 30, 1993
- a3) specimen of the Polish driving licence cat. A, B, C, D, E issued in the period January 1, 1971 - December 31, 1983
- a4) specimen of the Polish international driving licence
- b) specimen of the Korean driving licence
- b1) specimen of the Korean international driving licence

a)


**PERMIS DE CONDUIRE** **RZECZPOSPOLITA**  
**PRAWO JAZDY** **POLSKA**

1.  
 2.  
 3.  
 4a.                      4c.  
 4b.                      4d.  
 5.  
 7.  
 8.

6. Fotografia

9.

Strona 1

13. ]

A 0000001

	9.	10.	11.	12.
A1				
A				
B1				
B				
C1				
C				
D1				
D				
BE				
C1E				
CE				
D1E				
DE				
T				

1 Nazwa i typ  
 2 Data i miejsce wydania  
 4a. Data wydania prawa jazdy  
 4b. Data ważności prawa jazdy  
 4c. Data wydania  
 4d. Data ważności  
 8 Numer prawa jazdy  
 9 Adres w Rzeczpospolitej  
 10 Data wydania licencji  
 11 Data ważności licencji  
 12 Ograniczenia

Strona 2

a 1)

strona 4 - 1

Zmiana miejsca zamieszkania:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ odcisk  
Data \_\_\_\_\_ pieczęci

Podpis \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Miejsce na adnotacje urzędowe

RZECZPOSPOLITA  
POLSKA

SPECIMEN



PRAWO JAZDY

PERMIS DE CONDUIRE

Ks-65 Prawo jazdy kategorii A B C D i E  
zlec. 240.S.93 WA On Cz Z.G. 324-93 6(X).1(X) szt

strona 2 - 3

1. Nazwisko \_\_\_\_\_
2. Imiona \_\_\_\_\_
3. Data i miejsce urodzenia \_\_\_\_\_
4. Miejsce stałego zamieszkania \_\_\_\_\_

Miejsce na  
fotografię  
35 mm x 45 mm

(podpis posiadacza)

odcisk  
pieczęci

Seria K 000000

5. Wydane przez \_\_\_\_\_
6. w \_\_\_\_\_ dnia \_\_\_\_\_ 19\_\_ r.
7. Ważne do \_\_\_\_\_  
Nr \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ odcisk  
(podpis) pieczęci

Kategorie pojazdów, na które  
prawo jazdy jest ważne

A	Motocykle	odcisk pieczęci
B	Samochody osobowe i inne pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej nie przekraczającej 3,5 t. z wyjątkiem autobusów i motocykli	odcisk pieczęci
C	Pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej przekraczającej 3,5 t. z wyjątkiem autobusów	odcisk pieczęci
D	Autobusy	odcisk pieczęci
E	Pojazdy wymienione w posiadanym prawie jazdy kategorii B, C lub D łącznie z przyczepą	odcisk pieczęci

Seria K 000000

a 2)

strona 4 - 1

Zmiana miejsca zamieszkania:  
 .....  
 ..... odcisk  
 ..... pieczęci  
 Data .....  
 Podpis .....

POLSKA  
RZECZPOSPOLITA  
LUDOWA



PRAWO JAZDY

PERMIS DE CONDUIRE

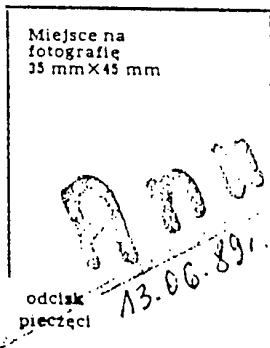
Ks-65 Prawo jazdy kategorii A B C D E  
zam. 419/S Cz.Z.G. 473 85.04.09 1 000 000 sztuk

strona 2 - 3

- 1. Nazwisko .....
- 2. Imiona .....
- 3. Data i miejsce urodzenia .....
- 4. Miejsce stałego zamieszkania .....

Kategorie pojazdów, na które  
prawo jazdy jest ważne

A	Motocykle	odcisk pieczęci
B	Samochody osobowe i inne pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej nie przekraczającej 3,5 t, z wyjątkiem autobusów i motocykli	odcisk pieczęci
C	Pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej przekraczającej 3,5 t, z wyjątkiem autobusów	odcisk pieczęci
D	Autobusy	odcisk pieczęci
E	Pojazdy wymienione w posiadany prawie jazdy kategorii B, C lub D łącznie z przyczepą	odcisk pieczęci



C 0711452

C 0711452

- 5. Wydane przez .....
- 6. w ..... dnia ..... 19 .. f
- 7. Ważne do  
Nr .....
- ..... odcisk  
..... pieczęci  
(podpis)



α 4/

RZECZPOSPOLITA POLSKA

PL

MIĘDZYNARODOWY RUCH SAMOCHODOWY  
MIĘDZYNARODOWE PRAWO JAZDY

Nr 000001

Konwencja o ruchu drogowym z dnia  
8 listopada 1968 r.

Ważne do ..... roku  
Wydane przez .....  
W .....  
dnia ..... r.

Nr krajowego prawa jazdy .....

m.p.

Podpis i pieczęć organu  
wydającego prawo jazdy

Niniejsze prawo jazdy nie jest ważne w ruchu na terytorium Rzeczypospolitej  
Polskiej.

Jest ono ważne na terytoriach wszystkich innych Umawiających się Stron.  
Kategorie pojazdów, do których prowadzenia ono uprawnia, ustalone są na  
końcu książeczki.

- |                         |                          |                   |                       |
|-------------------------|--------------------------|-------------------|-----------------------|
| Albania                 | Guja                     | Malawi            | Słowenia              |
| Argentyna               | Guzjana                  | Mali              | Sri Lanka             |
| Australia               | Gwatemala                | Malezja           | Stany Zjednoczone     |
| Austria                 | Haiti                    | Maroko            | Ameryki Łacińskie     |
| Bahamy                  | Hiszpania                | Monako            | Syńska Republika      |
| Bahrajn                 | Holandia                 | Namibia           | Arabia                |
| Banru                   | Indie                    | Niemcy            | Szwajcaria            |
| Bangadesz               | Irlandia                 | Nigeria           | Szwecja               |
| Barbados                | Islamska Republika Iranu | Norwegia          | Tadżykistan           |
| Belgia                  | Islandia                 | Nowa Zelandia     | Tajlandia             |
| Benin                   | Izrael                   | Pakistan          | Togo                  |
| Białoruś                | Jamaika                  | Papua Nowa Gwinea | Trytyd i Tobago       |
| Bosnia i<br>Hercegowina | Japonia                  | Paragwaj          | Tunezja               |
| Brazylia                | Jordania                 | Peru              | Turcja                |
| Bulgaria                | Jugosławia               | Portugalia        | Turkmenistan          |
| Chorwacja               | Była Jugosławianka       | Republika Czeska  | Uganda                |
| Cypr                    | Republika Macedonii      | Republika         | Ukraina               |
| Dania                   | Kambodża                 | Republika Korea   | Urugwaj               |
| Egipt                   | Kanada                   | Młody Republika   | Uzbekistan            |
| Ekwador                 | Kazachstan               | Poludniowej       | Wietnam               |
| Estonia                 | Kongo                    | Antyli            | Wenezuela             |
| Federacja Malajska      | Kuba                     | Republika         | Węgry                 |
| Federacja Rosyjska      | Kuwejt                   | Sredniowosyńska   | Włochy                |
| Fidżi                   | Laosńska Republika       | Ruanda            | Wybrza Kold           |
| Filipiny                | Ludowo-Demokratyczna     | Rumunia           | Szwajcari             |
| Finlandia               | Lesotho                  | San Marino        | Zair                  |
| Francja                 | Liban                    | Senegal           | Zimbabwe              |
| Ghana                   | Litwa                    | Seszele           | Zjednoczone Królestwo |
| Grecja                  | Luksemburg               | Siera Leone       | Wielkiej Brytanii     |
|                         | Lohwa                    | Singapur          | Irlandii Północnej    |
|                         | Madagaskar               | Szwajcaria        |                       |

Niniejsze prawo jazdy nie zwalnia jego posiadacza od obowiązku  
przeleştirzania w każdym z Państw, w którym uczestniczy w ruchu, ustaw i  
przeoisów dotyczących osiedlania się lub wykonywania zawodu. W  
szczególności prawo jazdy traci swą ważność w Państwie, jeżeli jego  
posiadacz osiedla się w nim na stałe.

**DANE DOTYCZĄCE KIERUJĄCEGO**

Nazwisko ..... 1.  
 Imiona ..... 2.  
 Miejsce urodzenia ..... 3.  
 Data urodzenia ..... 4.  
 Miejsce zamieszkania ..... 5.

**KATEGORIE POJAZDÓW, NA KTÓRE PRAWO JAZDY JEST WAŻNE**

Motocykle	A
Samochody osobowe i inne pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej nie przekraczającej 3,5 t, z wyjątkiem autobusów i motocykli	B
Pojazdy samochodowe o dopuszczalnej masie całkowitej przekraczającej 3,5 t, z wyjątkiem autobusów	C
Autobusy	D
Pojazdy wymienione w posiadanych prawie jazdy kategorii B, C lub D łącznie z przyczepą	E

**WARUNKI OGRANICZAJĄCE UŻYWANIE**

.....  
 .....  
 .....

**PARTICULARS CONCERNING THE DRIVER**

Surname ..... 1.  
 Other names ..... 2.  
 Place of birth ..... 3.  
 Date of birth ..... 4.  
 Home address ..... 5.

**CATEGORIES OF VEHICLES FOR WHICH THE PERMIT IS VALID**

Motor-cycles	A
Motor vehicles, other than those in category A, having a permissible maximum weight not exceeding 3500 kg (7 700 lb) and not more than eight seats in addition to the driver seat	B
Motor vehicles used for the carriage of goods and whose permissible maximum weight exceeds 3 500 kg (7 700 lb)	C
Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat.	D
Combination of vehicles of which the drawing vehicles is in category or categories for which the driver is licensed (B and/or C and/or D), but which are not themselves in that category or categories	E

**RESTRICTIVE CONDITIONS OF USE**

.....  
 .....  
 .....

**ЗАПИСИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ВОДИТЕЛЮ**

Фамилия ..... 1.  
 Имя ..... 2.  
 Место рождения ..... 3.  
 Дата рождения ..... 4.  
 Место жительства ..... 5.

**КАТЕГОРИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ,  
НА УПРАВЛЕНИЕ КОТОРЫМИ ВЫДАНО  
УДОСТОВЕРЕНИЕ**

Мотоциклы	A
Автомобили, за исключением упомянутых в категории А, разрешен - ный максимальный вес которых не превышает 3 500 кг (7700 фунтов) и число сидячих мест которых, помимо сиденья водителя, не превышает восемь	B
Автомобили, предназначенны для перевозки грузов, разрешенный максимальный вес которых превышает 3 500 кг (7700 фунтов)	C
Автомобили, предназначенны для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя	D
Составы транспортных средств с тягачом, относящихся к категории В, С или D, которыми водитель имеет право управлять, но которые не входят сами в одну из этих категорий или в эти категории	E

**УСЛОВИЯ, ОГРАНИЧИВАЮЩИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

.....  
 .....  
 .....

Strona 3

**ANGABEN ZUR PERSON DES FÜHRERS**

Name ..... 1.  
 Vornamen ..... 2.  
 Geburtsort ..... 3.  
 Geburtsdatum ..... 4.  
 Wohnort ..... 5.

**FAHRZEUGKLASSE, FÜR DIE DER  
FÜHRERSCHEIN GILT**

Krafttrader	A
Kraftfahrzeuge (Artikel 1 Buchstabe p) - ausgenommen jene der Klasse A - mit einem höchsten zulässigen Gesamtgewicht von nicht mehr als 3,5 t (7700 Pfund) und mit nicht mehr als 8 Sitzplätzen außer dem Führersitz	B
Kraftfahrzeuge (Artikel 1 Buchstabe p) zur Güterbeförderung mit einem höchsten zulässigen Gesamtgewicht von mehr als 3,5 t (7700 Pfund)	C
Kraftfahrzeuge (Artikel 1 Buchstabe p) zur Personenbeförderung mit mehr als 8 Sitzplätzen außer dem Führersitz	D
Mitglieder verbundene Fahrzeuge, deren Zugfahrzeug in die Klasse B, C oder D fällt, zu dessen Führung der Fahrzeugführer berechtigt ist, die aber selbst nicht in diese Klasse (n) fallen	E

**EINSCHRÄNKENDE AUFLAGEN**

.....  
 .....  
 .....

Strona 4



INDICACIONES RELATIVAS AL CONDUCTOR

Apellidos ..... 1.  
 Nombres ..... 2.  
 Lugar de nacimiento ..... 3.  
 Fecha de nacimiento ..... 4.  
 Domicilio ..... 5.

CATEGORÍA DE VEHÍCULOS PARA LOS CUALES  
ES VALIDO EL PERMISO

Motocicletas	A
Automóviles, no comprendidos en la categoría A, cuyo peso máximo autorizado no exceda de 3500 kg (7 700 libras) y cuyo número de asientos, sin contar el del conductor, no exceda de ocho.	B
Automóviles destinados al transporte de mercancías cuyo peso máximo autorizado exceda de 3 500 kg (7 700 libras).	C
Automóviles destinados al transporte de personas y que tengan más de ocho asientos, sin contar el del conductor.	D
Conjuntos de vehículos cuyo tractor esté comprendido en cualquiera de las categorías B, C o D para las cuales esté habilitado el conductor pero que por su naturaleza no queden incluidos en ninguna de esas categorías.	E

CONDICIONES RESTRICTIVAS

.....  
 .....  
 .....

Strona 5

INDICATIONS RELATIVES AU CONDUCTEUR

Nom ..... 1.  
 Prénoms ..... 2.  
 Lieu de naissance ..... 3.  
 Date de naissance ..... 4.  
 Domicile ..... 5.

CATÉGORIE DE VÉHICULES POUR LESQUELS  
LE PERMIS EST VALABLE






Motocycles	A
Automobiles, autres que celles de la catégorie A, dont le poids maximal autorisé n'excède pas 3500 kg (7 700 livres) et dont le nombre de places assises, outre le siège du conducteur, n'excède pas huit.	B
Automobiles affectées au transport de marchandises et dont le poids maximal autorisé excède de 3 500 kg (7 700 livres).	C
Automobiles affectées au transport de personnes et ayant plus de huit places assises, outre le siège du conducteur.	D
Ensemble de véhicules dont le tracteur rentre dans la ou les catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, mais qui ne rentrent pas eux-mêmes dans cette catégorie ou ces catégories.	E

CONDITIONS RESTRICTIVES D'UTILISATION

.....  
 .....  
 .....

Strona 6

1. ....  
2. ....  
3. ....  
4. ....  
5. ....

<b>A</b>	
<b>B</b>	
<b>C</b>	
<b>D</b>	
<b>E</b>	

Photographie

Signature du titulaire



.....

**EXCLUSIONS:**  
Le titulaire est déchu  
du droit de conduire  
sur le territoire de ..... jusqu'au .....

A ..... le .....

Le titulaire est déchu  
du droit de conduire  
sur le territoire de ..... jusqu'au .....

A ..... le .....

b)

2종보통      자동차 운전면허증 Driver's License

서울 87-018799-20

성명: 김 연 수  
710224-2162319

주소: 서울 강남 대치 998-1  
대치동 102-1705

적성검사: 2003.02.24  
기간: ~ 2003.05.23

조건: 자동 변속기

1997.07.09 서울지방경찰청장




년 월 일 :	기재사항 변경	확인 인
결론		
<p>적성검사를 기간내에 아니하면 범칙금이 부과되며 1년이 지나면 운전면허가 취소됩니다.</p>		

b1)

전  
국

← 알 림 No. 0243001 ←

국외(국제) 운전면허증은 국제법상 발급일부터 만 1년간 유효하며, 연장이나 재발급제도는 국제법상 금지되어 있습니다.

원직상 외국 여행자의 불편을 덜기 위하여 빛은 협정이므로, 외국에서 장기간 체류 목적으로 거사는 본(이)민, 공화, 상주 등 1년이상 체류자는 먼저 체류국의 법을 준수하여야 하며, 허락하는 기간내에 체류국 운전면허증을 교부받도록 노력하여야 합니다. 국제 운전면허증은 회원국에서 즉시 운전이 가능합니다.

국제운전면허증을 발급받아 출국하시는 분중에서 운전면허적성검사기간중에 적성검사를 받을 수 없는 분들은 별도로 적성검사 연기신청을 하여야 합니다. 또한 적성검사 연기기간은 해외에 체류하고 있는 기간 동안이니 입국후 3개월내에 적성검사를 받으셔야 합니다.

대한민국  
REPUBLIC OF KOREA

국제 자동차 교통  
국제 운전면허증  
INTERNATIONAL DRIVING PERMIT  
1949. 9. 19의 도로교통에 관한 협약

발급지 SEOUL, KOREA  
ISSUED AT  
발급년월일  
D. A. T. E.  
면허번호 08-98 2403  
PERMIT NO.



*Kwang S. Kim*  
서울특별시 지방경찰청장  
COMMISSIONER OF  
SEOUL METROPOLITAN POLICE AGENCY

본 운전 면허증은 발급국 국내를 제외하고는 모든 국제 도로 교통 협약 가입국에서 사용할 수 있으며 유효 기간은 1년이 고 본 면허증 사용 차량은 최후면 기재 차량에 한한다.

유효기간  
EXPRES ON

본 면허증 소지자는 통과 회원국의 모든 법규를 준수해야 하며 위반시에는 \_\_\_\_\_ 회원국 법의 적용을 받는다.

운전자에 관한 사항

성 1-  
명 2  
출생지 3  
생년월일 4  
본 적 5

본 운전면허증이 유효한 차량

A	2륜자전거(측면 부착차)의 유무를 불문, 신체장애자용 차량 및 체중량 400kg을 초과하지 않는 3륜자전거.
B	운전자의 전석(이외)에 최대 8개 좌석을 가진 승용차 및 허용 최대 중량이 3,500kg을 초과하지 않는 화물자동차, 삼기차량은 1개의 경 피견인차를 연결할 수 있음.
C	허용 최대 중량이 3,500kg을 초과하는 화물자동차, 1개의 경 피견인차를 연결할 수 있음.
D	운전자의 전석(이외)에 8개 이상의 좌석을 가진 승객운송자동차, 1개의 경 피견인차를 연결할 수 있음.
E	상기 B, C, D의 자동차로서 1개 경 피견인차 이외의 것을 연결한 것.

\*허용 최대중량"이라 함은 동차량의 차체 중량과 최대적재량을 합한 것이며, "최대적재량"이라 함은 차량등록국의 관계 당국이 선언한 적재중량임. 경 피견인차는 허용 최대중량이 750kg을 초과하지 않는 것을 말함.

계 외	계 외
이유	(국가 I-VIII)
본 운전면허증 소지자는 _____ (국가명)에서 운전권을 다음의 이유로서 박탈한다:	
관제차자인 _____	장소 _____
_____	시간 _____

駕駛人略歷

姓氏一  
其他名字二  
出生地址三  
出生日期四  
永久居所地址五

Surname 1  
Other names 2  
Place of birth 3  
Date of birth 4  
Permanent place of residence 5

本許可證生效之車輛:

Vehicles for which the permit is valid:

甲	機器腳踏車有無側車不論，病人車及三輪汽車其純重量不超過四百公斤(九百磅)者。
乙	載客汽車除駕駛人座位外其座位最多不過八個者，或載貨汽車所許最高重量不逾三千五百公斤(七千七百磅)者，此類車輛得附加小型拖車一輛。
丙	載貨汽車所許最高重量逾三千五百公斤(七千七百磅)者，此類車輛得附加小型拖車一輛。
丁	載客汽車除駕駛人座位外其座位達八個以上者，此類車輛得附加小型拖車一輛。
戊	乙類丙類或丁類車輛准許附帶小型拖車以外之車輛者。

A	Motor cycles, with or without a side-car, invalid carriages and three-wheeled motor vehicles with an unladen weight not exceeding 400kg(900lbs).
B	Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, at most eight seats, or those used for the transport of goods and having a permissible maximum weight not exceeding 3,500kg(7,700lbs). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.
C	Motor vehicles used for the transport of goods and of which the permissible maximum weight exceeds 3,500kg(7,700lbs). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.
D	Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, more than eight seats. Vehicles in this category may be coupled with a light trailer.
E	Motor vehicles of categories B, C or D, as authorized above, with other than a light trailer.

車輛之“所許最高重量”指車身重量及其啓程前所載最高貨重。  
“最高貨重”指定各國主管車輛登記機關所公布之貨重。  
“小型拖車”指所許最高重量不逾七百五十公斤(一千六百五十磅)者。

“Permissible maximum weight” of a vehicle, the competent authority of the country of means the weight of the vehicle and its registration of the vehicle.  
Light trailers shall be those of a maximum load when the vehicle is ready for the road. “Maximum load” means the permissible maximum weight not exceeding weight of the load declared permissible by 750kg(1,650 lbs.)

持證人在 \_\_\_\_\_ 國內無駕駛  
權，其理由為 \_\_\_\_\_ (國名自一至八)

EXCLUSION  
Holder of this permit is deprived of the right to drive in(country) \_\_\_\_\_ Exclusions: (countries 1- VIII)

地點 \_\_\_\_\_  
日期 \_\_\_\_\_  
關防或登記 簽字

Place \_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_  
Seal or stamp of authority Signature

以上篇幅如不夠填寫，可利用其餘“拒絕持證人駕駛”各欄。

Should the above space be already filled, use any other space provided for “Exclusion”.

Indications relatives au conducteur

Catégorie de véhicules pour lesquels le permis est valable:

Nom 1  
Prénoms 2  
Lieu de naissance 3  
Date de naissance 4  
Domicile 5

A	Motocycloles avec ou sans sidescor, voitures d'infirme et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'exécède pas 400Kg(900livres);
B	Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit pièces assises ou maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'exécède pas 3,500Kg(7,700livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.
C	Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé excède 3,500Kg(7,700livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.
D	Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère.
E	Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est habilité, avec remorques autres qu'une remorque légère.

*Le terme 'poids maximum autorisé' d'un 'autorité compétente du pays véhicule désigne le poids du véhicule en dimantation du véhicule, ordre de marche et de la charge maximum. Les remorques légères sont celles dont le terme 'charge maximum' désigne le poids maximum autorisé ne dépasse pas du chargement déclaré admissible par 750kg (1,650livres);*

EXCLUSION  
Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de(pays) \_\_\_\_\_ Exclusions: (pays I-III)

en raison de \_\_\_\_\_  
Sceau ou cachet de l'autorité  
Lieu: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Signature:

Inscrite l'exclusion dans tout autre espace prévu à cet effet, si l'espace réservé ci-dessus est déjà utilisé

Angaben über den Führer

Fahrzeuge für die der Führerschein gilt:

Namen 1  
Vornamen 2  
Geburtsort 3  
Tag der Geburt 4  
Wohnort 5

A	Krafträder mit oder ohne Seitenwagen, Invalidentfahrzeuge und dreirädrige Kraftfahrzeuge, deren Leergewicht 400kg(900 Pfund) nicht übersteigt.
B	Kraftfahrzeuge zur Personenbeförderung mit höchstens 8sitzen außer dem Führersitz oder Kraftfahrzeuge zur Güterbeförderung mit nicht mehr als 3,500kg(7,700 Pfund) zulässigem Gesamtgewicht. Solche Fahrzeuge dürfen einen leichten Anhänger mitführen.
C	Kraftfahrzeuge zur Güterbeförderung mit mehr als 3500kg (7700Pfund) zulässigem Gesamtgewicht. Solche Fahrzeuge dürfen einen leichten Anhänger mitführen.
D	Kraftfahrzeuge zur Personenbeförderung mit mehr als 8sitzen außer dem Führersitz. Solche Fahrzeuge dürfen einen leichten Anhänger mitführen.
E	Anderer als leichte Anhänger mitführende Kraftfahrzeuge nach B, C oder D, für die der Führer den Führerschein besitzt.

*'Zulässiges Gesamtgewicht' ist das Gewicht der Ladung, Gewicht des fahrbereiten Fahrzeuges samt leichte Anhänger, deren zulässiges Gesamtgewicht 750kg(1650 Pfund) nicht übersteigt. 'Güterlast' ist das von der zuständigen Behörde des Zulassungslandes bewilligte*

AUSSCHLUSS  
Dem Inhaber wird das Recht zur Führung von Kraftfahrzeugen aberkannt für das Gebiet von(Land) \_\_\_\_\_ Ausschüsse: (Länder I-III)

Grund: \_\_\_\_\_  
Siegel oder Stempel der Behörde  
Ort: \_\_\_\_\_  
Tag: \_\_\_\_\_  
Unterschrift

Ist der hier vorgesehene Raum ausgefüllt, so wird der Ausschluß an den übrigen hierfür vorgesehenen Stellen eingetragen.





Indicaciones relativas al conductor:

Clase de vehículos para los cuales es válido el permiso:

Apellido 1  
Nombres 2  
Lugar de nacimiento 3  
Fecha del nacimiento 4  
Domicilio 5

A	Motocicletas con o sin sidecar, coches de inválidos y vehículos automotores de tres ruedas cuya tara no exceda de 400kg (900 libras).
B	Vehículos automotores dedicados al transporte de personas que tengan, además del asiento del conductor, un máximo de ocho asientos; o usados para el transporte de mercancías, que tengan un peso máximo autorizado no mayor de 3,500kg (7,700libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.
C	Vehículos automotores usados para el transporte de mercancías, cuyo peso máximo autorizado exceda de 3,500kg (7,700libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.
D	Vehículos automotores dedicados al transporte de personas y que tengan, además del asiento del conductor, más de ocho asientos. Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero.
E	Vehículos automotores de las clases B, C o D, para los cuales está habilitado el conductor con remolques que no sean ligeros.

La expresión "peso máximo autorizado" de declarada permisible por la autoridad un vehículo significa el peso del vehículo y competente del país donde está matriculado de la carga máxima cuando aquél está en el vehículo. Son "remolques ligeros" aquellos orden de marcha. La expresión "carga cuyo peso máximo autorizado no pasa de máxima significa el peso de la carga 750kg (1,650libras).

EXCLUSION

El titular pierde el derecho de conducir en el territorio de(país) \_\_\_\_\_ a causa de \_\_\_\_\_

Exclusions: (paises I - VIII)

Sello o timbre de la autoridad \_\_\_\_\_  
Lugar \_\_\_\_\_  
Fecha \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_

Inscribir la exclusión en otro espacio previsto para este efecto, si el espacio reservado arriba esta ya utilizado.

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_
- 4 \_\_\_\_\_
- 5 \_\_\_\_\_

A	Sceau ou cachet de l'autorité
B	Sceau ou cachet de l'autorité
C	Sceau ou cachet de l'autorité
D	Sceau ou cachet de l'autorité
E	Sceau ou cachet de l'autorité

Signature du titulaire

사  
진

Sceau ou cachet de l'autorité

EXCLUSIONS:

(pays I - VIII)

- I \_\_\_\_\_
- II \_\_\_\_\_
- III \_\_\_\_\_
- IV \_\_\_\_\_
- V \_\_\_\_\_
- VI \_\_\_\_\_
- VII \_\_\_\_\_
- VIII \_\_\_\_\_

## ANNEX No. 2

Table of corresponding categories for the exchange of domestic driving licences by both Contracting Parties.

Republic of Poland (categories)		Republic of Korea (classes)	
till June 30, 1999	from July 1, 1999		
A + B + C + D + EB + EC + ED	A1(A) + B + EB + C1 + EC1 + C + EC + D1 + ED1 + D + ED	Special	1 Class
A + B + C + D	A1(A) + B + C + D	Big	
A + C + D	A1(A) + C + D1(D)	Normal	
A + B + C	A1(A) + B1(B) + C	Small	
B	B	Normal	2 Class
A	A	Small	
Not exchangeable	A1	Motorcycle	

In parenthesis = alternative categories